

附 件
Anexo

格式一 預先入境許可申請表

Modelo n.º 1 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DE ENTRADA

格式二 預先入境許可

Modelo n.º 2 AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DE ENTRADA

格式三 逗留特別許可申請表

Modelo n.º 3 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO ESPECIAL DE PERMANÊNCIA

格式四 居留許可申請表

Modelo n.º 4 REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

格式五 居留許可證明

Modelo n.º 5 COMPROVATIVO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

格式六 居留許可續期申請表

Modelo n.º 6 REQUERIMENTO DE RENOVAÇÃO DA AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

格式七 回境許可證明

Modelo n.º 7 CERTIFICADO DE AUTORIZAÇÃO DE REGRESSO

格式八 申請人之家團成員

Modelo n.º 8 IDENTIFICAÇÃO DO MEMBRO DO AGREGADO FAMILIAR DO REQUERENTE

格式九 簽發予中華人民共和國中央人民政府官方代表機構工作人員及其家團成員的特別逗留證

Modelo n.º 9 TEP a emitir aos funcionários das representações oficiais do Governo Popular Central da RPC e membros do respectivo agregado familiar

格式十 簽發予中華人民共和國公共企業及公共資本企業工作人員及其家團成員的特別逗留證

Modelo n.º 10 TEP a emitir aos funcionários das empresas públicas e de capitais públicos da RPC e membros do respectivo agregado familiar

預先入境許可申請表
REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DE ENTRADA
APPLICATION FORM FOR PRIOR AUTHORIZATION TO ENTER

申請人 / REQUERENTE / APPLICANT

姓名 Nome Name	性別 ☐ 男 M Sexo Sex ☐ 女 F
父母姓名 (父) Filiação (Pai) Name of parents (Father)	
(母) (Mãe) (Mother)	
出生日期 Data de nascimento Date of birth	(年) (月) (日) 出生地點 (Ano) (Mês) (Dia) Local de nascimento (Year) / (Month) / (Day) Place of birth
國籍 (國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country)	婚姻狀況 Estado civil Marital status
職業 Profissão Occupation	聯絡電話 Telefone Telephone
	澳門手提電話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao
原居地地址 Endereço no local de origem Address in place of origin	
在澳聯絡地址 Endereço de contacto em Macau Contact address in Macao	
旅行證件類別 Tipo de documento de viagem Type of travel document	編號 N.º No.
簽發地點 Local de emissão Place of issue	簽發日期 Data de emissão Date of issue
	(年) (月) (日) (Ano) (Mês) (Dia) (Year) / (Month) / (Day)
	有效期至 Válido até Valid until
	(年) (月) (日) (Ano) (Mês) (Dia) (Year) / (Month) / (Day)

根據第 38 / 2021 號行政法規第七條及十三條規定，謹向行政長官閣下申請
Nos termos dos artigos 7.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, vem requerer ao Exm.º Sr. Chefe do Executivo a
According to Articles 7 and 13 of Administrative Regulation No. 38/2021, the application is made to the Honourable Chief Executive for

預先入境許可並准予逗留 ☐ 14 (請說明) 天，入境種類為
autorização prévia de entrada com permanência por (Indique) dias, na modalidade de
prior authorization to enter, permitting to stay for (Specify) days, in the form of

☐ 一次入境有效 ☐ 多次入境有效 擬入境日期 (年) (月) (日)
entrada única reentrada por múltiplas vezes Data prevista de entrada (Ano) (Mês) (Dia)
single entry multiple entries Proposed date of entry (Year) / (Month) / (Day)

入境目的 / Finalidades da Entrada / Purpose of Entry

☐ 旅遊或等同旅遊 (第 16/2021 號法律第二十一條第三款至第四款) Turismo ou equiparado (n.º 3 a 4 do artigo 21.º da Lei n.º 16/2021) Tourism or equivalent (Terms 3 to 4, Article 21 of Law No.16/2021)	☐ 工作 Trabalho Employment	☐ 居留 Residência Residence
☐ 就讀 (澳門高等院校) Frequência do curso (Estabelecimento de Ensino Superior em Macao) Study (at higher institutes in Macao)	☐ 其他 Outros Others	

在澳親屬 / 聯絡人資料 (如適用)

Dados de familiar ou pessoa de contacto em Macau (se for aplicável)
Personal Information of Relative / Contact Person in Macao (if applicable)

姓名 Nome Name	聯絡電話 Telefone Telephone
證件種類 Tipo de documento Type of ID Document	編號 / N.º / No.
☐ 澳門居民身份證 BIR ☐ 其他/Outros/Others	
在澳地址 Endereço em Macao Address in Macao	

過往紀錄 / Antecedentes / Previous records				
1. 是否曾到訪澳門特別行政區? Visitou a RAEM anteriormente? Ever visited Macao SAR?	☐	否 Não No	☐	是 Sim Yes
2. 是否曾被拒絕簽發澳門特別行政區簽證或預先入境許可? Algum pedido anterior de visto ou autorização prévia de entrada na RAEM foi recusado? Ever been refused a visa or prior authorization to enter Macao SAR?	☐	否 Não No	☐	是 Sim Yes
3. 是否曾被拒絕入境澳門特別行政區? Algum pedido de entrada na RAEM foi recusada? Ever been refused entry to Macao SAR?	☐	否 Não No	☐	是 Sim Yes
4. 是否曾被驅逐出澳門特別行政區? Alguma vez foi expulso da RAEM? Ever been deported from Macao SAR?	☐	否 Não No	☐	是 Sim Yes
5. 在澳門特別行政區或其他地方是否有犯罪紀錄? Houve registo criminal na RAEM ou noutros locais? Any criminal record in Macao SAR or other places?	☐	否 Não No	☐	是 Sim Yes
如 2-5 題選擇「是」，請具體說明相關情況。 Se a resposta aos questões 2 a 5 for "Sim", por favor, explique concretamente o caso em causa. If any of the answers in 2 to 5 is 'Yes', please specify.				
本申請是否惠及家團成員？倘是，須填寫格式八的表格（家團成員的身份資料）。 O presente requerimento é extensivo aos membros do agregado familiar? Em caso afirmativo, deve preencher igualmente o modelo n.º 8 (Identificação de membros do agregado familiar). Does this application include family members? If yes, the form of Format 8 should also be filled out (Personal information of reuniting kindred). ☐ 是 / Sim / Yes ☐ 否 / Não / No				
本申請是由： 本人作出； 代理人 (姓名: _____) 作出， Este pedido foi feito: ☐ Pelo próprio; ☐ Pelo representante (Nome: _____), This application is made by: Me; A representative (Name: _____), 詳細資料載於所附授權書內。 cujos detalhes constam da procuração em anexo. whose personal information can be found in the attached letter of authorization.				
本人選擇(任選其一) 中文 葡文 作為通知申請結果的語言。 Escolho(uma opção) ☐ Chinês ☐ Língua Portuguesa como língua da notificação do resultado do pedido. I choose (one of the options) Chinese Portuguese as the notification language of application result.				
填表須知 / Nota / Note 本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。 Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos. I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.				
日期 Data Date _____ / _____ / _____ (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)	申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative (倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)			
治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only				
茲證明有關的簽署是在本人面前作出。 Este documento foi assinado na minha presença. I certify that this document is signed in my presence. ☐ 是 ☐ 否 Sim Não Yes No		人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials _____		



相片
Fotografia

預先入境許可
AUTORIZAÇÃO PRÉVIA DE ENTRADA

許可編號 Autorização N.º	入境目的 Finalidade de entrada
由入境日起計，准予逗留 _____ 天。 É autorizado a permanecer _____ dias a contar da data de entrada.	
在准予逗留期間， No prazo de permanência autorizado,	
☐ 一次入境有效 Entrada única	☐ 多次入境有效。 Reentrada por múltiplas vezes.
身份資料 IDENTIFICAÇÃO	
姓名 _____ 性別 ☐ 男 M Nome _____ Sexo ☐ 女 F	
父母姓名 (父) _____ Filiação (Pai) _____ (母) _____ (Mãe) _____	
出生日期 (年) (月) (日) 出生地點 Data de nascimento (Ano) / (Mês) / (Dia) Local de nascimento _____	
國籍 (國家) _____ 婚姻狀況 _____ 職業 _____ Nacionalidade (País) _____ Estado civil _____ Profissão _____	
旅行證件類別 _____ 編號 _____ Tipo de documento de viagem _____ N.º _____	
簽發 (地點) _____ (日期) _____ (年) _____ (月) _____ (日) _____ Emissão (Local) _____ (Data) _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia) _____	
有效期至 _____ (年) _____ (月) _____ (日) _____ Válido até _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia) _____	
本許可應自批給之日起一百二十日內使用。 A presente autorização deve ser utilizada no prazo máximo de 120 dias a contar da data da sua concessão.	
備註 Obs.	_____/_____/_____ _____

逗留特別許可申請表
REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO ESPECIAL DE PERMANÊNCIA
APPLICATION FORM FOR SPECIAL AUTHORIZATION TO STAY

申請人 / REQUERENTE / APPLICANT

姓名 Nome Name	性別 Sexo Sex	☐ 男 M ☐ 女 F		
父母姓名(父) Filiação (Pai) Name of parents (Father)				
(母) (Mãe) (Mother)				
出生日期 Data de nascimento Date of birth	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)	出生地點 Local de nascimento Place of birth
國籍(國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country)				婚姻狀況 Estado civil Marital status
職業 Profissão Occupation	聯絡電話 Telefone Telephone	澳門手提電話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao		
原居地地址 Endereço no local de origem Address in place of origin				
在澳聯絡地址 Endereço de contacto em Macau Contact address in Macao				
旅行證件類別 Tipo de documento de viagem Type of travel document	編號 N.º No.			
簽發地點 Local de emissão Place of issue	簽發日期 Data de emissão Date of issue	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)
	有效期至 Válido até Valid until	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)

根據第 38 / 2021 號行政法規規定，謹向 行政長官閣下申請逗留特別許可：
Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, vem requerer ao Exm.º Sr. Chefe do Executivo a autorização especial de permanência:
According to Administrative Regulation No. 38/2021, this application is made to the Honourable Chief Executive for Special Authorization to Stay:

☐ 天 / Dias / Days ☐ 至 / Até / Until (年) / (Ano) / (Year) (月) / (Mês) / (month) (日) / (Dia) / (Day)

☐ 申請 / Pedido / Application

☐ 續期 / Renovação / Renewal

逗留特別許可的目的 / Finalidade da autorização especial de permanência / Purpose of Special Authorization to Stay

☐ 在中華人民共和國中央人民政府官方代表機構或中華人民共和國公共企業及公共資本企業擔任職務的工作人員 Prestação de serviço como funcionários das representações oficiais do Governo Popular Central e das empresas públicas e de capitais públicos, da República Popular da China To provide services as staffs of official representations of the Central People's Government or of public enterprises and public capital enterprises, of the People's Republic of China.	實體 Entidade Entity	職級 Categoria Post	任期至 Comissão de serviço até Term of service until	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)
☐ 在與國家或其他國家或地區的公共實體的合作活動範圍內，向澳門特別行政區的公共實體提供服務 Prestação de serviço a entidades públicas da RAEM, no âmbito de acções de cooperação com entidades públicas nacionais ou de outros países ou regiões To provide services to a public entity of the Macao SAR within the scope of activities collaborated with national public entities or those of other countries or regions	提供服務的實體 Entidade a qual irá prestar serviço Entity to which services are provided	提供服務的期間由 Prestação de serviço de Services to be provided from	至 A to	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)
☐ 在國際或區際組織代表團，又或在委員會及政府間或區際的其他合作實體代表其他國家或地區在澳門特別行政區履行職務 Exercício de funções na RAEM como representantes de outros países ou regiões em delegações de organizações internacionais ou inter-regionais ou em comissões, conselhos ou outros tipos de entidades de cooperação intergovernamental ou inter-regional To perform duties in the Macao SAR as a representative of any other country or region in a delegation of an international or interregional organization or in an intergovernmental or interregional commission or any other cooperative entity	履職實體 Entidade na qual irá exercer funções Entity in which duties are performed	履職期間由 Exercício de funções de Duties to be performed from	至 A to	(年) (Ano) (Year)	(月) (Mês) (Month)	(日) (Dia) (Day)

就讀高等教育課程 / Frequência do curso de ensino superior / To take higher education courses 高等院校名稱 Denominação do Estabelecimento de Ensino Superior Name of higher institute _____ 修讀課程 Curso Course _____ 課程開始日期 Data de início do curso Starting date of course _____ (年/Ano) / _____ (月/Mês) / _____ (日/Dia) 課程完成日期 Data de conclusão do curso Completion date of course _____ (年/Ano) / _____ (月/Mês) / _____ (日/Dia)			
履行仲裁員職務 / Exercício de funções de árbitro / To perform duties of an arbitrator 履職地點 Local de exercício de funções Place where duties are performed _____ 履職期間由 Exercício de funções de Duties to be performed from _____ (年/Ano) / _____ (月/Mês) / _____ (日/Dia) 至 _____ (年/Ano) / _____ (月/Mês) / _____ (日/Dia)			
以自僱形式按小販准照的規定，從事鮮花、水果或新鮮蔬菜的傳統貿易活動 Exercício, por conta própria, de actividades de comércio tradicional de flores, frutas ou vegetais frescos, conforme especificado na licença de vendilhão ☐ To be engaged in traditional trading activities of fresh flowers, fruits or fresh vegetables on self-employed basis according to the hawker licence regulations 從事的貿易活動 Actividades de comércio tradicional Trading activities to be engaged in _____ 准照編號 N.º de licença Licence No. _____ 有效期至 Válido até Valid until _____ (年/Ano) / _____ (月/Mês) / _____ (日/Dia)			
家庭團聚的逗留特別許可 / Autorização especial para agrupamento familiar / Special authorization for family reunion 屬澳門居民的家團成員 / Agrupamento familiar do residente de Macau / Reuniting kindred of a Macao resident ☐ 澳門居民的身份資料 / Identificação do residente de Macau / Identification of Macao resident 姓名 Nome Name _____ 《澳門居民身份證》編號 BIRM n.º Macao Resident Identity Card No. _____ 有效期至 Válido até Valid until _____ (年/Ano) / _____ (月/Mês) / _____ (日/Dia)			
屬《特別逗留證》持有人的家團成員 / Agrupamento familiar do portador de Título Especial de Permanência / Reuniting kindred of a Special Stay Permit holder ☐ 《特別逗留證》持有人的身份資料 / Identificação do Portador de TEP / Identification of Special Stay Permit holders 姓名 Nome Name _____ 《特別逗留證》編號 TEP n.º Special Stay Permit No. _____ 有效期至 Válido até Valid until _____ (年/Ano) / _____ (月/Mês) / _____ (日/Dia)			
屬外地僱員的家團成員 / Agrupamento familiar do trabalhador não residente / Reuniting kindred of a non-resident worker ☐ 外地僱員的身份資料 / Identificação do TNR / Identification of non-resident worker 姓名 Nome Name _____ 《外地僱員身份認別證》編號 TITNR n.º Non-resident Worker's ID Card No. _____ 有效期至 Válido até Valid until _____ (年/Ano) / _____ (月/Mês) / _____ (日/Dia)			
☐ 其他 / Outros / Others _____			
本申請是由： Este pedido foi feito por: ☐ 本人作出； This application is made by: Me; ☐ 代理人 (姓名: _____) 作出， A representative (Name: _____), 詳細資料載於所附授權書內。 cujos detalhes constam da procuração em anexo. whose personal information can be found in the attached letter of authorization.			
本人選擇(任選其一) Escolho(uma opção) ☐ 中文 I choose (one of the options) Chinese ☐ 葡文 Portuguese ☐ 作為通知申請結果的語言。 como língua da notificação do resultado do pedido. as the notification language of application result.			
填表須知 / Nota / Note 本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期 e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos. I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.			
日期 Data Date _____ / _____ / _____ (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)		申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative (倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)	
治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only 茲證明有關的簽署是在本人面前作出。 Este documento foi assinado na minha presença. ☐ 是 ☐ 否 I certify that this document is signed in my presence. Yes No 人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials _____			

澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
Macao Special Administrative Region Government
治安警察局
Corpo de Polícia de Segurança Pública
Public Security Police Force

居留許可申請表
REQUERIMENTO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA
APPLICATION FORM FOR RESIDENCE AUTHORIZATION

申請人 / REQUERENTE / APPLICANT

姓名 Nome Name				性別 ☐ 男 M Sexo Sex ☐ 女 F
父母姓名 (父) Filiação (Pai) Name of parents (Father)				
(母) (Mãe) (Mother)				
出生日期 Data de nascimento Date of birth	(年) (Ano) (Year) /	(月) (Mês) (Month) /	(日) (Dia) (Day)	出生地點 Local de nascimento Place of birth
國籍 (國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country)				婚姻狀況 Estado civil Marital status
職業 Profissão Occupation	聯絡電話 Telefone Telephone			澳門手提電話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao
原居地地址 Endereço no local de origem Address in place of origin				
在澳聯絡地址 Endereço de contacto em Macau Contact address in Macao				
旅行證件類別 Tipo de documento de viagem Type of travel document				編號 N.º No.
簽發地點 Local de emissão Place of issue	簽發日期 Data de emissão Date of issue	(年) (Ano) (Year) /	(月) (Mês) (Month) /	(日) (Dia) (Day)
	有效期至 Válido até Valid until	(年) (Ano) (Year) /	(月) (Mês) (Month) /	(日) (Dia) (Day)

根據第 38/2021 號行政法規第三十一條規定，現以以下所述理由，向 行政長官閣下申請澳門特別行政區居留許可：

Ao abrigo do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, requer, ao Exm.º Sr. Chefe do Executivo a autorização de residência na RAEM, nos seguintes termos:

According to Article 31 of Administrative Regulation No. 38/2021, this application is made to the Honourable Chief Executive for Residence Authorization of the Macao SAR for the reasons below:

申請理由及擬在澳門特別行政區從事的活動

FUNDAMENTOS DO PEDIDO E ACTIVIDADE QUE SE PROPÕE EXERCER NA RAEM
REASONS FOR APPLICATION AND ACTIVITIES INTENDED TO BE ENGAGED IN THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

1. 本申請是否惠及家團成員？倘是，須填寫格式八的表格（家團成員的身份資料）。

O presente requerimento é extensivo aos membros do agregado familiar? Em caso afirmativo, deve preencher igualmente o modelo n.º 8 (Identificação de membros do agregado familiar).

Does this application include family members? If yes, the form of Format 8 should also be filled out (Personal information of reuniting kindred).

☐ 是 / Sim / Yes

☐ 否 / Não / No

2. 本申請是由： 本人作出； 代理人 (姓名: _____) 作出，
Este pedido foi feito: ☐ Pelo próprio; ☐ Pelo representante (Nome: _____),
This application is made by: Me; A representative (Name: _____),

詳細資料載於所附授權書內。

cujos detalhes constam da procuração em anexo.

whose personal information can be found in the attached letter of authorization.

3. 本人選擇（任選其一） 中文 葡文 作為通知申請結果的語言。
Escolho(uma opção) ☐ Chinês ☐ Língua Portuguesa, como língua da notificação do resultado do pedido.
I choose (one of the options) Chinese Portuguese as the notification language of application result.

填表須知 / Nota / Note

本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。

Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos.

I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.

日期
Data
Date

____ / ____ / ____
(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)

申請人或代理人簽署
Assinatura do Requerente ou Representante
Signature of Applicant or Representative

(倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署)
(Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal)
(To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)

治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only

茲證明有關的簽署是在本人面前作出。

Este documento foi assinado na minha presença.

I certify that this document is signed in my presence.

☐ 是 ☐ 否
Sim Yes Não No

人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

相片
Fotografia

居留許可證明
COMPROVATIVO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

☐ 居留許可 Autorização de Residência 有效期至 Válido até: ____/____/____	☐ 居留許可續期 Renovação da Autorização de Residência 有效期至 Válido até : ____/____/____ 居留許可獲批准於 Autorização de Residência concedida em : ____/____/____
批 示 : Despacho :	
身份資料 IDENTIFICAÇÃO	
姓 名 _____ 性別 ☐ 男 M Nome _____ Sexo ☐ 女 F	
父母姓名 (父) _____ Filiação (Pai) _____ (母) _____ (Mãe) _____	
出 生 日 期 _____ (年) _____ (月) _____ (日) 出 生 地 點 _____ Data de nascimento _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia) Local de nascimento _____	
國 籍 (國家) _____ 婚姻狀況 _____ Nacionalidade (País) _____ Estado civil _____	
旅 行 證 件 類 別 _____ 編號 _____ Tipo de documento de viagem _____ N.º _____	
簽 發 (地點) _____ (日期) _____ (年) _____ (月) _____ (日) Emissão (Local) _____ (Data) _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia)	
有效期至 _____ (年) _____ (月) _____ (日) 職 業 _____ Válido até _____ (Ano) / _____ (Mês) / _____ (Dia) Profissão _____	
在 澳 地 址 _____ Endereço em Macau _____	
根據第 16/2021 號法律第四十條第二款規定，應在本證明簽發後九十日內向澳門特別行政區的主管實體申請居民身份證；如不遵守前述規定，將按該法律第九十條第一款（三）項規定科處罰款。 Nos termos do n.º 2 do artigo 40.º da Lei n.º 16/2021, deve requerer o bilhete de identidade de residente junto da entidade competente da RAEM, no prazo de 90 dias após a emissão do presente comprovativo; em caso de incumprimento, incorre nas multas previstas na alínea 3) do n.º 1 do artigo 90.º da mesma Lei.	
備註 Obs.	
（右手食指 Impressão digital do interessado 利害關係人指模	_____/_____/_____ _____

居留許可續期申請表
REQUERIMENTO DE RENOVAÇÃO DA AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA
APPLICATION FORM FOR RESIDENCE AUTHORIZATION RENEWAL

申請人 / REQUERENTE / APPLICANT

姓名
Nome
Name _____ 性別 ☐ 男 M
Sexo ☐ 女 F
Sex

職業
Profissão
Occupation _____ 婚姻狀況
Estado civil
Marital status _____

聯絡電話
Telefone
Telephone _____ 澳門手提電話
Telemóvel em Macau
Mobile in Macao _____

澳門居民身份證編號
B I R M N.º
Macao ID Card No. _____ 簽發日期
Data de emissão
Date of issue _____ / _____ / _____ 有效期至
Válido até
Valid until _____ / _____ / _____
(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day) (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)

旅行證件
Documento de viagem
Travel document _____ 編號
N.º
No. _____ 有效期至
Válido até
Valid until _____ / _____ / _____
(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)

常居地址
Residência habitual
Address of habitual residence _____

職業住所(*)
Domicílio Profissional
Occupational domicile _____

* 僅當「常居地址」不在澳門特別行政區時，方須填報在本澳的「職業住所」。
O preenchimento do domicílio profissional em Macau só é obrigatório quando a residência habitual se situe fora da RAEM.
The occupational domicile in Macao is required only when the habitual residence is outside the Macao SAR.

根據第 38/2021 號行政法規第三十六條規定，申請澳門特別行政區居留許可的續期。
Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021 requer a renovação da autorização de residência na RAEM.
According to Article 36 of Administrative Regulation No. 38/2021, I apply for renewal of the Residence Authorization of the Macao SAR.

倘資料有變更，請指出及適當說明。
Se houver alterações, indique e explique de forma apropriada.
If there is any change in the information, please specify.

變更項目 / Alterações / Item(s) changed :

☐ 姓名 Nome Name	☐ 職業 Profissão Occupation	☐ 婚姻狀況 Estado civil Marital Status	☐ 電話 Telefone Telephone
☐ 旅行證件資料 Dados de documento de viagem Travel Document Information	☐ 常居地址 Residência habitual Address of Habitual Residence	☐ 職業住所 Domicílio Profissional Occupational Domicile	☐ 其他 Outros Others

1. 本申請是否惠及家團成員？倘是，須填寫格式八的表格（家團成員的身份資料）。 O presente requerimento é extensivo aos membros do agregado familiar? Em caso afirmativo, deve preencher igualmente o modelo n.º 8 (Identificação de membros do agregado familiar). Does this application include family members? If yes, the form of Format 8 should also be filled out (Personal information of reuniting kindred). ☐ 是 / Sim / Yes ☐ 否 / Não / No	
2. 本申請是由： 本人作出； 代理人 (姓名: _____)作出， Este pedido foi feito: ☐ Pelo próprio; ☐ Pelo representante (Nome: _____), This application is made by: Me; A representative (Name: _____), 詳細資料載於所附授權書內。 cujos detalhes constam da procuração em anexo. whose personal information can be found in the attached letter of authorization.	
3. 本人選擇（任選其一） 中文 葡文 作為通知申請結果的語言。 Escolho(uma opção) ☐ Chinês ☐ Língua Portuguesa, como língua da notificação do resultado do pedido. I choose (one of the options) Chinese Portuguese as the notification language of application result.	
填表須知 / Nota / Note 本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。 Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos. I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.	
日期 Data Date _____ / _____ / _____ (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)	申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative (倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)
治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only	
茲證明有關的簽署是在本人面前作出。 Este documento foi assinado na minha presença. I certify that this document is signed in my presence. ☐ 是 ☐ 否 Sim Não Yes No	人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

相片
Fotografia
Photograph

回 境 許 可 證 明
CERTIFICADO DE AUTORIZAÇÃO DE REGRESSO
CERTIFICATE OF AUTHORIZATION TO RE-ENTER

為 適 當 效 力 ， 茲 證 明 以 下 人 士 獲 准 返 回
Para os devidos efeitos, certifica-se que a pessoa abaixo identificada está autorizada a regressar à
For all due purposes, this is to certify that the person below is allowed to return to the

澳門特別行政區，期限直至 (年) (月) (日)。
Região Administrativa Especial de Macau até (Ano) (Mês) (Dia).
Macao Special Administrative Region until (Year) (Month) (Day).

身份資料 / IDENTIFICAÇÃO / PERSONAL INFORMATION

姓 名 Nome Name	性別 ☐ 男 M Sexo Sex ☐ 女 F
父 母 姓 名 (父) Filiação (Pai) Name of parents (Father)	
(母) (Mãe) (Mother)	
出 生 日 期 (年) (月) (日) Data de nascimento (Ano) (Mês) (Dia) Date of birth (Year) / (Month) / (Day)	出 生 地 點 Local de nascimento Place of birth
國 籍 (國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country)	婚 姻 狀 況 Estado civil Marital status
旅 行 證 件 類 別 Tipo de documento de viagem Type of travel document	編 號 N.º No.
簽 發 地 點 Local de emissão Place of issue	簽 發 日 期 (年) (月) (日) Data de emissão (Ano) (Mês) (Dia) Date of issue (Year) / (Month) / (Day)
有效期至 (年) (月) (日) Válido até (Ano) (Mês) (Dia) Valid until (Year) / (Month) / (Day)	職 業 Profissão Occupation
在 澳 地 址 Endereço em Macau Address in Macao	

澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau Macao Special Administrative Region Government 治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force		申請人家團成員的身份資料 IDENTIFICAÇÃO DO MEMBRO DO AGREGADO FAMILIAR DO REQUERENTE PERSONAL INFORMATION OF REUNITING KINDRED OF APPLICANT	
姓名 Nome Name _____		性別 ☐ 男 M Sexo Sex ☐ 女 F	
父母姓名(父) Filiação (Pai) Name of parents (Father) _____			
(母) (Mãe) (Mother) _____			
出生日期 Data de nascimento Date of birth _____		(年) (月) (日) (Ano) (Mês) (Dia) (Year) / (Month) / (Day)	
出生地點 Local de nascimento Place of birth _____		國籍(國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country) _____	
職業 Profissão Occupation _____		聯絡電話 Telefone Telephone _____	
澳門手提電話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao _____		婚姻狀況 Estado civil Marital status _____	
原居地地址 Endereço no local de origem Address in place of origin _____		☐ 與申請人相同 A mesma que o requerente Same as that of applicant	
在澳聯絡地址 Endereço de contacto em Macau Contact address in Macao _____		☐ 與申請人相同 A mesma que o requerente Same as that of applicant	
旅行證件類別 Tipo de documento de viagem Type of travel document _____		編號 N.º No. _____	
簽發地點 Local de emissão Place of issue _____		簽發日期 Data de emissão Date of issue _____	
有效期至 Válido até Valid until _____		(年) (月) (日) (Ano) (Mês) (Dia) (Year) / (Month) / (Day)	
申請人姓名 Nome do requerente Name of applicant _____			
親屬關係 Relação de parentesco Kinship _____			
申請種類 / Tipo de requerimento / Type of application ☐ 預先入境許可 / Autorização prévia de entrada / Prior Authorization to Enter ☐ 延長逗留許可 / Prorrogação da autorização de permanência / Extension of Authorization to Stay ☐ 例外延長逗留許可 / Prorrogação excepcional da autorização de permanência / Exceptional Extension of Authorization to Stay ☐ 居留許可 / Autorização de Residência / Residence Authorization ☐ 其他(請明確指出) / Outros (especifique) / Others (please specify) _____			
填表須知 Nota Note	本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可，在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。 Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos. I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.		
日期 Data Date _____		家團成員或代理人簽署 Assinatura do Membro do Agregado Familiar ou Representante Signature of Reuniting Kindred or Representative (倘家團成員未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o membro do agregado familiar for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the reuniting kindred is under 18)	
治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only			
茲證明有關的簽署是在本人面前作出。 Este documento foi assinado na minha presença. I certify that this document is signed in my presence.		☐ 是 Sim ☐ 否 Não Yes No	
人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials _____			

格式九
Modelo n.º 9

簽發予中華人民共和國中央人民政府官方代表機構工作人員及其家團成員的特別逗留證
TEP a emitir aos funcionários das representações oficiais do Governo Popular Central da RPC e
membros do respectivo agregado familiar

正面Frente

背面Verso

 澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU 特別逗留證 TÍTULO ESPECIAL DE PERMANÊNCIA 編號 N.º : 姓名 Nome : 機構 Serviço : 類別 Tipo : ☐ 工作人員 Funcionário ☐ 家團成員 Membro do agrupamento familiar 簽發日期 Data de emissão: 有效期至 Válido até : 治安警察局局長 O Comandante do CPSP	相片 Fotografia
--	-------------------------

特別逗留證 TÍTULO ESPECIAL DE PERMANÊNCIA 如拾獲此證，請寄回治安警察局（澳門郵箱 585 號）。 Se encontrar este TEP, remeta para CPSP (c.p. 585 Macau).
--

尺寸：85.5毫米 X 54毫米
Dimensões: 85.5mm x 54mm
特徵：粉紅色230克卡片紙
Características: Cartolina de 230 grs., de cor de rosa

格式十
Modelo n.º 10

簽發予中華人民共和國公共企業及公共資本企業工作人員及其家團成員的特別逗留證
TEP a emitir aos funcionários das empresas públicas e de capitais públicos da RPC e membros do
respectivo agregado familiar

正面Frente

背面Verso

 澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU 特別逗留證 TÍTULO ESPECIAL DE PERMANÊNCIA 編號 N.º : 姓名 Nome : 機構 Serviço : 類別 Tipo : ☐ 工作人員 Funcionário ☐ 家團成員 Membro do agrupamento familiar 簽發日期 Data de emissão: 有效期至 Válido até : 治安警察局局長 O Comandante do CPSP	相片 Fotografia
--	-------------------------

特別逗留證 TÍTULO ESPECIAL DE PERMANÊNCIA 如拾獲此證，請寄回治安警察局（澳門郵箱 585 號）。 Se encontrar este TEP, remeta para CPSP (c.p. 585 Macau).
--

尺寸：85.5毫米 X 54毫米
Dimensões: 85.5mm x 54mm
特徵：淺綠色230克卡片紙
Características: Cartolina de 230 grs., de cor verde claro